

THỜI SỰ KINH TẾ Kinh tế - Tin chung
Thứ ba, ngày 7 tháng 6 năm 2011

Hơn 20 triệu USD cho phát triển nông thôn miền núi Hòa Bình và Cao Bằng



Chị Nông Thị Diệp, một hộ nghèo bản Nưa, xã Bảo Hợp, huyện Nguyên Bình, tỉnh Cao Bằng với kế hoạch chăn nuôi lợn được dự án PS – ARD giai đoạn 1 hỗ trợ một con lợn giống. Theo yêu cầu dự án, 2 con từ đàn lợn con sẽ được chia cho các hộ gia đình khác có cùng kế hoạch.

NDĐT- Chương trình cải thiện cung cấp dịch vụ công trong nông nghiệp và phát triển nông thôn (PS- ARD) giai đoạn II từ tháng 5-2011 đến tháng 4-2015 sẽ được triển khai đầu tháng 6 tới tại hai tỉnh Hòa Bình và Cao Bằng. Tổng ngân sách dự án cả hai giai đoạn là hơn 20 triệu USD.

Đây là chương trình do chính phủ Thụy Sĩ, Cơ quan hợp tác và phát triển Thụy Sĩ (SDC) thiết kế và hỗ trợ vốn, phối hợp với UBND tỉnh Hòa Bình, UBND tỉnh Cao Bằng, phối hợp với UBND các huyện, xã cùng Sở Kế hoạch đầu tư, Sở Tài chính hai tỉnh thực hiện. Theo đó, ngân sách của chương trình tại tỉnh Hòa Bình là 7,9 triệu USD, tại tỉnh Cao Bằng là 4,7 triệu USD. Nguồn vốn hỗ trợ kỹ thuật chương trình là 1,5 triệu USD. Trước đó, trong giai đoạn 1 (từ 2008-2010), với tổng ngân sách là hơn 6,5 triệu USD, chương trình đã triển khai tới 960.000 người dân tại 210 xã thuộc tỉnh Hòa Bình và 75 xã thuộc tỉnh Cao Bằng.

Mục tiêu chính của dự án là tăng cường cho cấp xã trong công tác lập kế hoạch kinh tế xã hội, xây dựng năng lực cho hệ thống cung cấp dịch vụ công nhằm hoạt động có hiệu quả và đáp ứng nhu cầu người dân.

Dự án tập trung vào 7 hoạt động chính: lập kế hoạch phát triển kinh tế xã hội (SEDP), xây dựng Quỹ phát triển xã (CDF), nâng cao năng lực quản lý tài chính xã (CFM), thực hiện các lớp học hiện trường (FFS) cho người dân, mở các điểm dịch vụ thú y, xây dựng các điểm dịch vụ Bảo vệ thực vật liên xã (PPSP), hoàn thiện các nhóm sử dụng nước (WUG).

Trong giai đoạn 1, dự án hỗ trợ người dân lập các kế hoạch phát triển kinh tế xã hội. Dựa theo đề xuất của người dân các địa phương, nguồn vốn được phân chia để thực hiện theo đặc trưng từng xã. Dự án chú trọng vào các chương trình tập huấn, đồng thời xây dựng cơ sở hạ tầng (đường sá, các công trình thủy lợi), cung cấp cho người dân giống chăn nuôi, trồng trọt, xây dựng lò sấy nông sản, tủ thuốc thú y... Ngoài ra, 20 đơn vị cải cách tổ chức nông thôn cũng được tham gia các khóa huấn luyện nâng cao năng lực cán bộ.

Ở giai đoạn II, chương trình hướng tới việc nhân rộng các kế hoạch đang được thực hiện từ giai đoạn I, phân cấp quản lý tài chính xuống cấp xã và cải thiện các dịch vụ công. Theo đó, một số mô hình kế hoạch dựa trên nhu cầu người dân từng địa phương đã được thử nghiệm thành công tại các xã trong giai đoạn 1 sẽ được tiêu chuẩn hóa trên địa bàn hai tỉnh.

Nguồn vốn thực hiện dự án ngoài từ phía SDC cung cấp còn có sự tham gia đóng góp hai tỉnh Hòa Bình, Cao Bằng và của chính người dân địa phương.

P.M

NHÂN DÂN NEWSPAPER (PEOPLE) ONLINE

More than 20 million USD for Agriculture Development in mountainous areas- Hoa Binh and Cao Bang



Ms Nong Thi Diep, one poor household in Nua hamlet, Bao Hop commune, Nguyen Binh district, Cao Bang province with the pig raising plan supported by PS-ARD phase I (from 1 breeding pig). As requested by the project, 2 pigs from the piglets will be shared to other households who have the same pig raising plan.

NDDT- Public Provision Improvement in Agriculture and Rural Development (PS-ARD Hoa Binh & Cao Bang) from May 2011 to June 2015 will be implemented in early June in 2 provinces Hoa Binh and Cao Bang. The total fund for two phases of the project is more than 20 million USD.

This program is designed and funded by Swiss Government, Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) in cooperation with Hoa Binh and Cao Bang People's Committee, District People's Committee, Departments of Investment and Planning, Departments of Finance. Accordingly, the fund of the program in Hoa Binh is 7.9 million USD, in Cao Bang is 4.7 million USD. The fund for technical assistance is 1.5 USD. Before, in the first phase of PS-ARD (from 2008-2010), with the total fund of 6.5 million USD, the program has reached 960.000 people in 210 communes of Hoa Binh province and 75 communes of Cao Bang province.

The overall goal of this program is to enhance the capacity for the commune in Socio-Economic Development Planning, public service provision improvement in order to effectively operate and meet the demand of local people.

The program focuses on 7 main activities: Comprehensive and need-based Commune and District Socio Economic Development Planning (SEDP), Improved Commune Financial Management (CFM), The Farmer Field School (FFS), Commune Vet Service Points (VSP), Inter-Commune Plant Protection Service Points (PPSP), Water user groups (WUG).

In the first phase, the program supported people in making Socio-Economic Development Plan. The fund is divided according to the proposal of each commune. The program focuses on training and improving infrastructure at the same time (roads, irrigation system), provides people with breeding animals, plants, drying oven for corns and cigarette and so on. Besides, 20 Agriculture units also participated in staff capacity building classes.

In the second phase, the program's objective is to contribute to province- and district wide mainstreaming of participatory local planning, financial decentralization and improved public service delivery. Accordingly, the program has been designed to mainstream and up-scale successfully piloted mechanisms and methods that have received the approval of the Provincial People Committees to become province wide standards.

The fund for the projects has great contribution from the two provinces Hoa Binh and Cao Bang beside the one from SDC.

Phuong Mai